

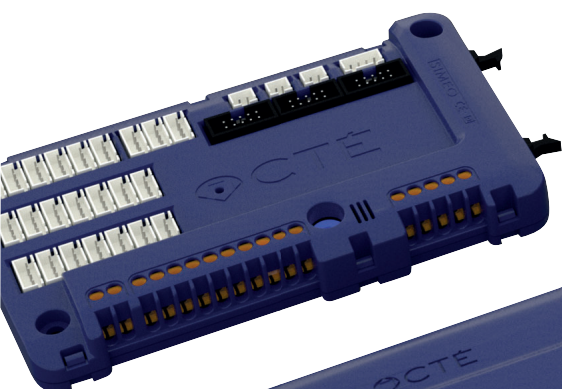
OSMOZ

**DISPOSITIF DE MISE EN CONFORMITÉ EN 81-70
POUR ARMOIRE DE MANŒUVRE EXISTANTE**

**EN 81-70 RETROFITTING DEVICE
FOR EXISTING CONTROLLER**

**LES
TROPHÉES DE
L'ASCENSEUR**

Édition 2015



OCTÉ , DES SOLUTIONS PRÊTES-À-POSER
LIFT , READY-TO-FIT SOLUTIONS

, VITE LIVRÉES, VITE MONTÉES.

, FAST DELIVERY, FAST ASSEMBLY.

OSMOZ

LA SEULE SOLUTION **100 %** CONFORME EN 81-70
THE ONLY SOLUTION **100 %** EN 81-70 COMPLIANT

MISE EN CONFORMITÉ DE LA SIGNALISATION PALIÈRE (EN 81-70 5.4.3)

RETROFITTING LANDING INDICATORS (EN 81-70 5.4.3)



MANŒUVRE
À BLOCAGE
COLLECTIVE
PUSH BUTTON
COLLECTIVE
CONTROL

Annnonce vocale pour l'ouverture des portes

Signaux sonores distincts suivant le sens déplacement
pour la montée ou la descente

Door opening voice announcement

Different sound signals according to whether movement is
upward or downward



MANŒUVRE
À BLOCAGE
COLLECTIVE
PUSH BUTTON
COLLECTIVE
CONTROL

2 flèches lumineuses

indiquant le prochain départ/arrivée (hauteur minimum 40 mm)

2 arrow lights indicating next departure/arrival (minimum height 40 mm)



MISE EN CONFORMITÉ DE LA SIGNALISATION CABINE (EN 81-70 5.4.4)

RETROFITTING CAR INDICATORS (EN 81-70 5.4.4)



Direction et position de la cabine

Indicateur cabine (hauteur n° d'étages entre 30 et 60 mm)

Car direction and position

Car indicator (floor No height between 30 and 60 mm)



Synthèse vocale

À l'arrêt de la cabine, un message vocal doit indiquer la position de la cabine,
dans la langue du pays/niveau sonore réglable entre 35 dB(A) et 65 dB(A)

Computer speech

When the car stops, a voice message must indicate the car's position,
in the language of the country/sound level adjustable between 35 dB(A) and 65 dB(A)



Dispositif de demande de secours

+ Fonction discrimination d'appel

voir produit complémentaire OCTÉ : téléalarme avec aide à la communication
(boucle inductive) pour les personnes malentendantes appareillées

Emergency call device

+ Call discrimination function

see OCTÉ additional product: remote alarm with communication aid
(induction loop) for hearing impaired persons with hearing aid



Signalisation sonore et lumineuse des boutons d'envoi

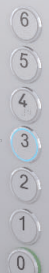
en relief et braille (hauteur min. 40 mm)

Témoin d'enregistrement visible et sonore sur les boutons d'envoi

Sound and light indication of call buttons

in relief and Braille (min height 40 mm)

Visible and sound recording indicator on call buttons

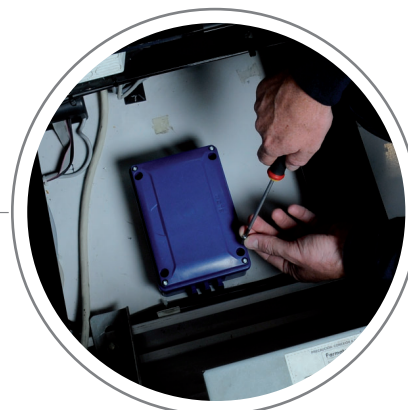


SEULEMENT **3H** D'INSTALLATION SANS INTERVENTION EN GAINÉ*

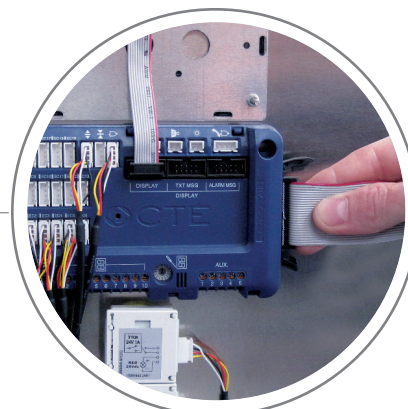
ONLY **3H** INSTALLATION WITHOUT INTERVENTION IN SHAFT*



BOÎTIER MACHINERIE OSMOZ
OSMOZ MACHINE ROOM UNIT



BOÎTIER CABINE OSMOZ
OSMOZ CAR UNIT



BOÎTIER MULTIPLEXAGE SIMÉO
SIMÉO MULTIPLEXING UNIT

* hors pose des diverses boîtes à boutons cabine et palières
* excluding various car and landing button boxes

SIMPLICITÉ PAR L'INNOVATION

SIMPLICITY THROUGH INNOVATION



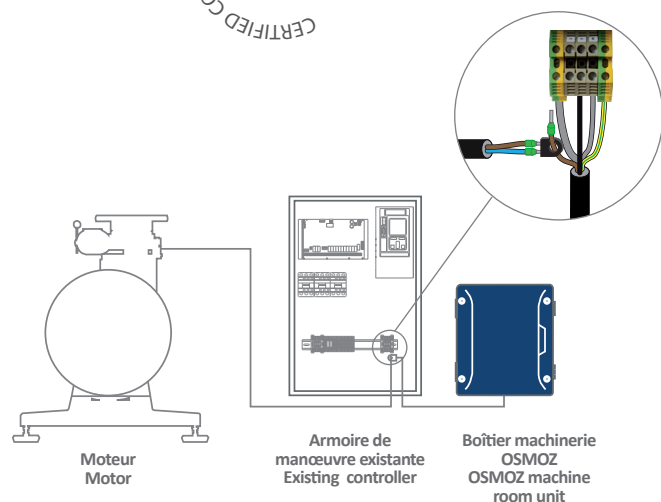
CALCUL DE LA POSITION CABINE

CAR POSITION CALCULATION

- ➔ Position de la cabine calculée d'après les mesures moteurs.
(courant, tension et phasage courant/tension)
par le tore de ferrite.

Car position calculated based on motor measurements.
(current, voltage and current/voltage phasing) by the ferrite core.

- ➔ Innovation brevetée
Patented innovation



PARTIE ÉLECTRIQUE EXISTANTE CONSERVÉE

EXISTING ELECTRICAL PART MAINTAINED

- ➔ Pas de pendentif supplémentaire
(réutilisation maximum de 6 fils de pendentif envois cabine)
No additional travelling cables
(maximum reuse 6 travelling wires for car send)

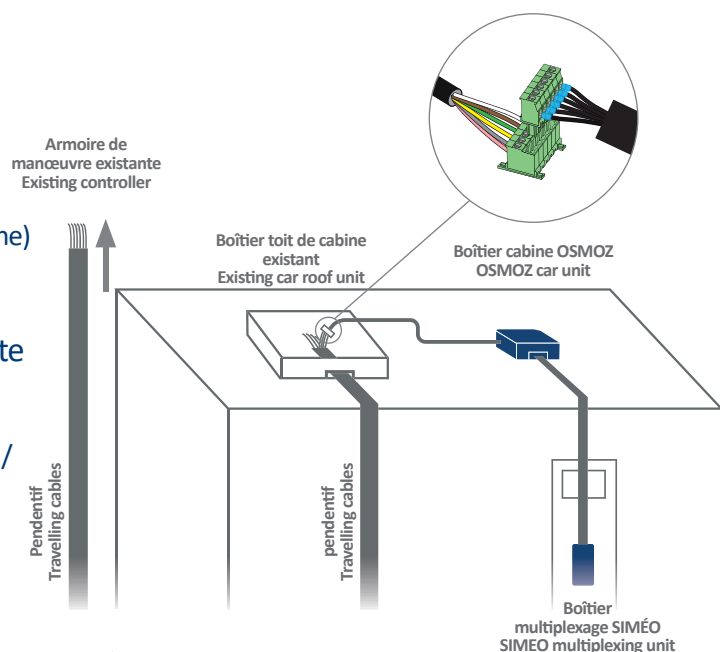
- ➔ Conservation de l'armoire de manœuvre existante
Existing controller preserved

- ASCEL : Europa
- AUTINOR : A50 / A150 / A190 / A200 / Serie ALPHA / SERIE A191/A32
- JOUGLET : Armoire à relais OLEO
- KONE : EPB2 / NOVA OLEO / TMS 516
- MAC PUARSA : MICRO basic
- MEA : NG01
- OCTÉ / SIMINOR : SM 210 / SC 640 MOD 7 / SC640 MOD 10 / Pilote V1
- OLEODYNE : LIFT LIGHT OLEO / OLEOMATE
- OTIS : MS300 / NE300
- SCHINDLER : MICONIC C / E / LX / EF KA / ELCONIC
- SODIMAS : NG12 / NG120
- SPRINTÉ : ASP116E2
- THYSSENKRUPP/MGTI/SORETEX : MICRO 2000 / Turbo 3000 / OPTIMA 4000 / Serie C / S200

liste non exhaustive/Partial list

- ➔ OSMOZ permet de transformer la manœuvre blocage en collective descente ou complète
et la manœuvre descente en collective complète.

With OSMOZ, convert the locking manoeuvre into collective or full descent
and descent manoeuvre into full collective.



PERSONNALISATION DES ANNONCES SONORES

CUSTOMIZING SOUND MESSAGES

- ➔ Choix des annonces vocales depuis votre ordinateur
Voice messages chosen from your computer
- ➔ Messages vocaux et musiques sur carte SD
Voice and music messages on SD card



COMPOSITION

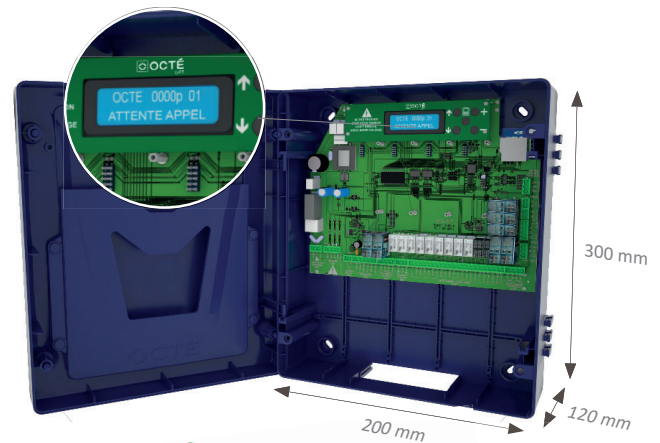
COMPOSITION

➔ BOÎTIER MACHINERIE OSMOZ

- Écran LCD pour le paramétrage
- Capot protecteur
- Câbles de raccordement fournis

OSMOZ MACHINE ROOM UNIT

- LCD screen for parameter setting
- Protection lid
- Connecting cables supplied

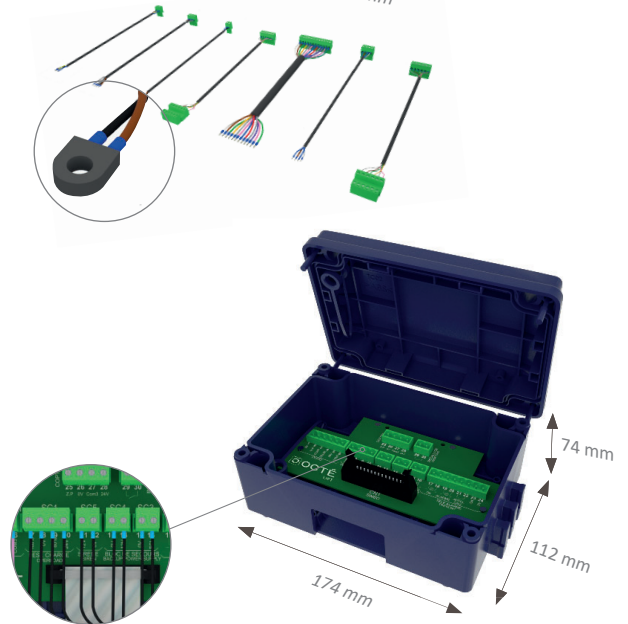


➔ BOÎTIER CABINE OSMOZ

- + Connecteurs prévus pour :
 - pèse charge
 - bloc de secours
 - sirène
 - télé alarme

OSMOZ CAR UNIT

- + Connectors planned for:
 - overload weighting
 - emergency light
 - siren
 - remote alarm

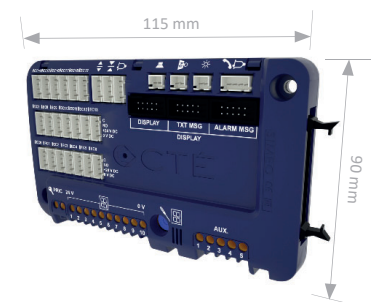


➔ BOÎTIER MULTIPLEXAGE SIMÉO

- 2 types de connexions : Plug total ou plug coté SIMÉO et filaire coté organes
- Roue codeuse : jusqu'à 11 fonctions

SIMEO MULTIPLEXING UNIT

- 2 types of connections: Total plug or plug SIMÉO side and cabled on device side
- Coding wheel: up to 11 functions



CONDITIONS D'UTILISATION

OPERATING CONDITIONS

- nombre de niveaux : 20
- hauteur entre niveau minimum : 2 m
- compatibilité avec armoire électronique ou à relais
- compatibilité motorisation :
 - Électrique 1 ou 2 vitesses et hydraulique (COPTER)
- Variation de fréquence
 - (fréquence minimum d'utilisation : 20 Hz)
- type de manœuvre : blocage ou collective
- type d'appareil : Simplex ou Duplex (2 dispositifs nécessaires. Les appels paliers doivent rester gérés par l'armoire existante)
- câblage cabine : type filaire
 - (coffret non adaptable en câblage bus)

- number of floors: 20
- minimum height between floors: 2 m
- compatibility with electronic or relay controller
- compatibility with drive:
 - Electrical 1 or 2 speed and hydraulic (COPTER)
- Frequency variation
 - (minimum frequency of use: 20 Hz)
- type of control: locking or collective
- type of device: Simplex or Duplex
 - (2 devices required. Landing call must be managed by the existing controller)
- car wiring: wire type
 - (box non adaptable in bus wiring)

RELEVER LES CARACTÉRISTIQUES DE L'INSTALLATION

NOTE THE CHARACTERISTICS OF THE INSTALLATION

Fiche relevé disponible sur le site internet
www.octe.eu (supports & téléchargements)

Information sheet available on the web site
www.octe.eu (support & downloads)



DÉCOMPOSITION

DETAIL



Disponibilité
 Availability **72 H**

AMCA020000

OSMOZ Dispositif de mise en conformité EN 81-70
 OSMOZ EN 81-70 retrofitting device

Composition :

- 1 coffret de démultiplexage machinerie
- 1 coffret additif toit de cabine
- Câbles de raccordement armoire coffret machinerie
- 1 machine room demultiplexing unit
- 1 additional car roof unit
- Machine room unit controller connecting cables



BASI000001

SIMÉO boîtier de multiplexage
 SIMÉO multiplexing unit

Composition :

- Boîtier multiplexage SIMÉO
- Adhésif double face
- SIMÉO multiplexing unit
- Double sided adhesive tape

BASI000010

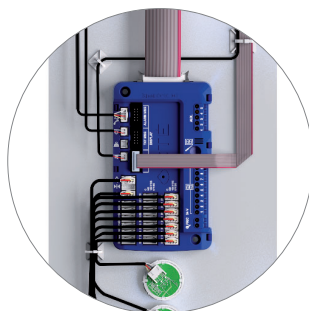
SIMÉO kit de raccordement 10 niv. pour BAB OCTÉ
 SIMÉO connecting kit 10 level. for OCTÉ COP

Composition :

- 1 câble avec connecteur 2 points
- 13 câbles avec connecteurs 4 points
- 3 nappes 10 points
- 1 nappe 26 points
- 1 cable with 2-pin connector
- 13 cables with 4-pin connectors
- 3x10-pin ribbon cables
- 1x26-pin ribbon cable

GAGNER DU TEMPS AVEC UNE BOITE À BOUTONS PRÉCÂBLÉE

SAVE TIME WITH A PREWIRED CAR OPERATING PANEL



Boîte à boutons OCTÉ précâblée avec SIMÉO
 OCTÉ car operating panel prewired with SIMÉO